

HELO HSX-Dampferzeuger

Montageanweisung
Bedienungsanweisung



BENUTZERHANDBUCH

Anweisungen vor der Montage sorgfältig durchlesen

HINWEIS! Alle Wasserleitungs- und elektrischen Installationsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal ausgeführt werden und müssen den örtlichen Installations- und Verkabelungsvorschriften gemäß ausgeführt werden.

SAUNATEC HELO HSX Steam generator

INHALTSVERZEICHNIS:

Seite

Allgemeine Informationen

3.

- Produktbeschreibung

Montage und Installation des HSX-Dampferzeugers

4.

- Montageort
- Montage des Dampferzeugers und der Dampfzufuhrleitung
- Diagramme für die Stromversorgung und -verbindung
- Wasserversorgung

Benutzer- und Wartungshandbuch

9.

- Produktbeschreibung der digitalen Steuerung
- Verbindungen der digitalen Steuerung
- Verbindungsdiagramm zur digitalen Steuerung
- Bedienfeldbeschreibung
- Betrieb
- Optionen beim Betrieb
- Dampfbadfunktion
- Licht
- Ventilator
- Duftstoffpumpe
- Voreingestellte Badeprogramme
- Warneinrichtungen
- Abflussventil (OPTIONAL)
- Instandhaltung

Allgemeine Informationen

Produktbeschreibung:

Der neue HELO HSX-Dampferzeuger ist ein leicht zu wartender Dampferzeuger von höchster Qualität, der für häusliche und kommerzielle Zwecke entwickelt wurde.

Der HELO HSX-Dampferzeuger wurde als benutzerfreundliches Gerät entwickelt und bietet verschiedene Optionen beim Genuss eines Dampfbads. Die digitale Steuerungseinheit kann innerhalb oder außerhalb des Dampfraums angebracht werden. Der Dampferzeuger kann wahlweise mit einem Abflussventil zum automatischen Ablassen des Wassers und Spülen ausgerüstet werden.

- LEISTUNGSBEREICH (400 V - 415 V 3N~) 3,4 / 4,7 / 6,0 / 7,7 / 9,5 / 12,0 / 14,0 kW
- LEISTUNGSBEREICH (230 V - 240 V 1 N~) 3,4 / 4,7 / 6,0 / 7,7 kW
- LEISTUNGSBEREICH (230 V 3~) 3,4 / 4,7 / 6,0 / 7,7 / 9,5 / 12,0 / 14,0 kW (separat zu bestellen)
- SERIENAUSGANG FÜR MAX. 56 kW
- LEICHT ZU WARTEN
- AUSTAUSCHBARE HEIZELEMENTE MIT THERMOSICHERUNG SCHUTZ
- AUTOMATISCHES SPÜLPROGRAMM
- AUTOMATISCHE WASSERFÜLLUNG MIT ELEKTRONISCHER WASSERSTANDSSTEUERUNG
- MÜHELOSE MONTAGE AN DER WAND ODER AM BODEN
- LEICHTES ENTKALKEN
- Optional kann der Dampferzeuger mit einer externen Steuerung ein-/ausgeschaltet werden.
- Das magnetische Ventil verfügt über eine große Spülöffnung, durch die Verunreinigungen und Kalk nach jedem Gebrauch größtenteils aus dem Tank herausgespült werden.

Einfache Wartung:

- Austauschbare Widerstände (3 Stck.), einer davon ist mit einer Thermosicherung ausgerüstet.
- Eine Einfüllöffnung für Entkalkungsmittel (Zitronensäure) befindet sich auf der Oberseite des Dampferzeugers.
- Leicht auszutauschende Bauteile.
 - Schaltkreisplatine
 - Thermowiderstände
 - Wasserstandssensor



Entkalkungsabdeckung und -rohr aus Kunststoff.

Das Gerät kann durch den Zugang zum Wassertank über dem Dampferzeuger mühelos entkalkt werden.

GEBRAUCH UND INSTALLATION

Der HSX-Dampferzeuger ist ausschließlich zum Heizen von Dampfbadanlagen vorgesehen. Der nicht bestimmungsgemäße Gebrauch des Dampferzeugers kann Gebäudeschäden zur Folge haben.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden infolge von Missbrauch oder nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch des Geräts.

Die Wasser- und Dampfleitungen müssen vor dem Anschließen des Geräts an die Hauptleitungen angeschlossen sein.

Das Anschließen muss mit angemessener Sorgfalt und achtsam durchgeführt werden. Für alle Anschlussleitungen muss eine ordnungsgemäße Abdichtung sicher gestellt werden. Eine geeignete Anschlussleitung muss mindestens über eine mit Band verstärkte Zwiwindichtung verfügen; es wird jedoch empfohlen, die Anschlüsse zu löten.

Der Dampferzeuger muss vor Wasser und Feuchtigkeit geschützt aufgestellt werden (Trockenraum). Der Aufstellraum muss ausreichend belüftet sein, da der Dampferzeuger ebenfalls Hitze erzeugt. Es wird empfohlen, um und über dem Gerät mindestens einen Abstand von 30 cm einzuhalten. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass später ungehinderter Zugang für Wartungsarbeiten möglich ist.

Ein Abfluss zum Ableiten des Spülwassers sollte in der Nähe des Geräts verfügbar sein.

Der Dampferzeuger kann freistehend auf dem Boden aufgestellt oder mithilfe von Wandhaltern montiert werden. Achten Sie bei Wandmontage darauf, dass die Wandhalter und die Schrauben für das Baumaterial der Wände geeignet sind. Der Dampferzeuger hat bei Befüllung mit Wasser ein Gewicht von ca. 17 kg.

Für den Einsatz des automatischen Entleerungsventils wird die Wandmontage empfohlen, sodass ein angemessener Abwasser-Abflusswinkel gewährleistet ist.

Montage und Installation des HSX-Dampferzeugers

Montageort:

Der HELO HSX-Dampferzeuger muss in einem trockenen Raum neben dem Dampfraum (z. B. in einem Wartungsraum, Schrank, Keller oder auf dem Dachboden) installiert werden.

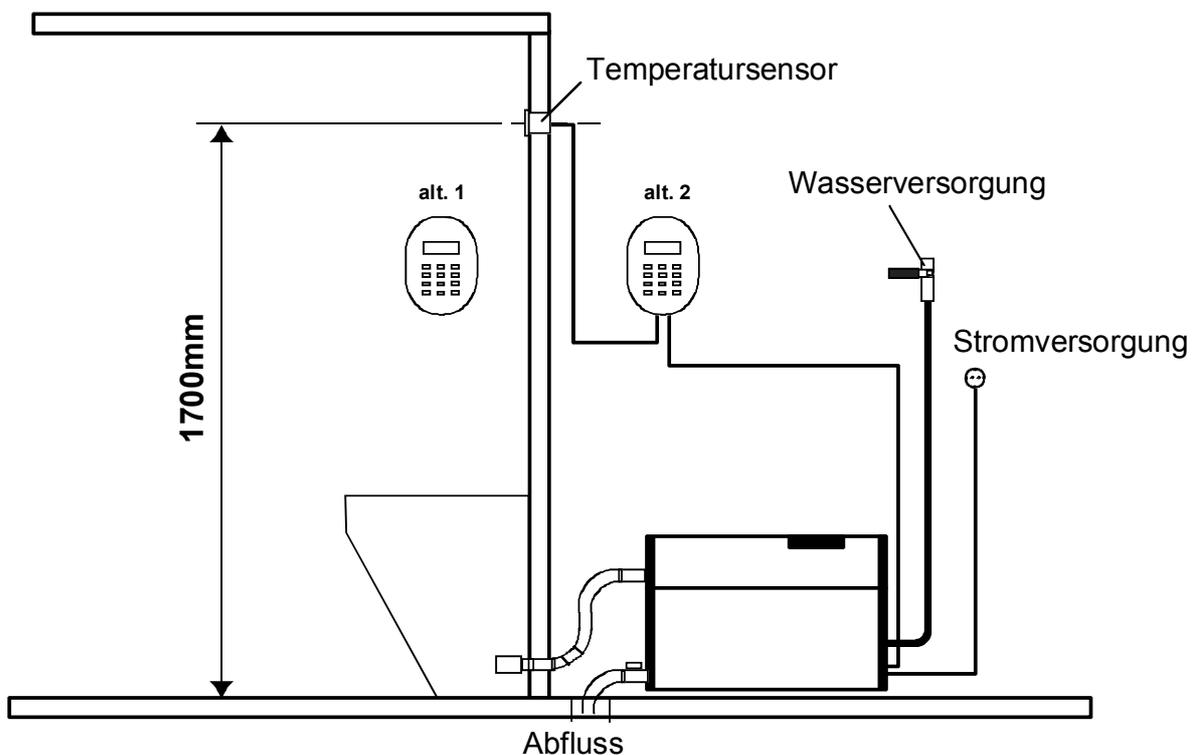
Für den Dampferzeuger werden eine Wasserversorgung, Stromversorgung (siehe unten) und ein Bodenabfluss benötigt.

Die Dampfleitung sollte höchstens 5 m lang sein.

DER DAMPFERZEUGER DARF NICHT IM DAMPFRAUM INSTALLIERT WERDEN.

HINWEIS! 1) Es ist wichtig, unbeschränkten Zugang zum Dampferzeuger zu haben, um die Installation und Instandhaltung der elektrischen Leitungen und der Wasserleitungen zu ermöglichen.

2) Der Dampferzeuger muss in aufrechter Position installiert werden (siehe Anleitung).



Alt. 1 Steuergerät innerhalb des Dampfraums montiert

Alt. 2 Steuergerät außerhalb des Dampfraums montiert

Das Steuergerät kann im oder außerhalb des Dampfraums montiert werden.

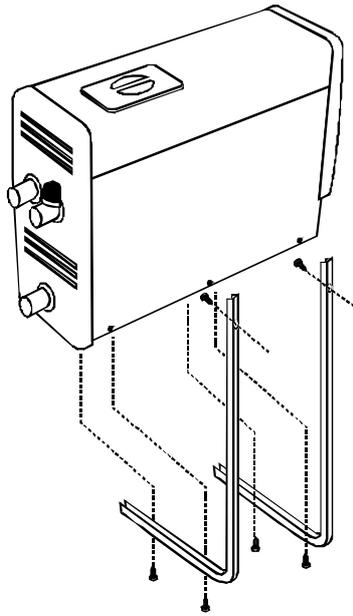
HINWEIS: Das Thermostatkabel ist mit dem Steuergerät verbunden. Das Kabel kann mit einem ähnlichen, für den Betrieb mit dem Steuergerät geeigneten Kabel verlängert werden.

Montage des Dampferzeugers und der Dampfzufuhrleitung:

Der Dampferzeuger kann auf den Boden gestellt oder mit den (im Lieferumfang enthaltenen) L-förmigen Halterungen an die Wand montiert werden. Wenn der Dampferzeuger an die Wand montiert wird, sind die Führungsschlitze in der L-förmigen Halterung zu verwenden.

Schrauben verwenden, die sich für das Wandmaterial eignen und den örtlichen Normen entsprechen.

HINWEIS! Das Gewicht des HELO HSX-Dampferzeugers beträgt, wenn mit Wasser gefüllt, etwa 17 kg. Beim Befestigen des Dampferzeugers an der Wand die zugehörige Anleitung zum richtigen Befestigen durchlesen.



Bei Verwendung des optionalen Abflussventils wird eine Wandmontage empfohlen, damit das Abflussrohr ein angemessenes Gefälle aufweist.

Für die Dampfleitung vom Dampferzeuger zum Dampfraum wird ein 15-mm-Kupferrohr empfohlen. Der Dampf muss in einem geraden Rohr (abwärts oder aufwärts) vom Dampferzeuger zum Dampfraum geführt werden. In der Dampfzufuhrleitung sind auf dem Weg zur Dampfdüse „Wassertaschen“ und andere Senken zu vermeiden, weil diese zur Ansammlung von kondensiertem Wasser führen und die Leitung blockieren.

Kondensiertes Wasser muss in einer Leitung mit Gefälle zwischen Dampferzeuger und Dampfraum zum Dampfraum fließen können, wenn der Dampferzeuger oberhalb der Dampfdüse montiert ist. Wenn der Dampferzeuger unterhalb der Dampfdüse montiert ist, muss das kondensierte Wasser in einer Leitung mit Gefälle zwischen Dampfdüse und Dampferzeuger zurück zum Dampferzeuger laufen können.

HINWEIS! Es wird empfohlen, die Dampfzufuhrleitung aus Sicherheitsgründen und zur Vermeidung von Wärmeverlust bzw. Kondensation zu isolieren.

WARNHINWEIS: Heißer Dampf kann schwere Verbrühungen verursachen.

Das magnetische Ventil für die Leerung des Wassertanks ist in das Abflussrohr eingebaut. Sie können alternativ ein manuelles Entleerungsventil verwenden.

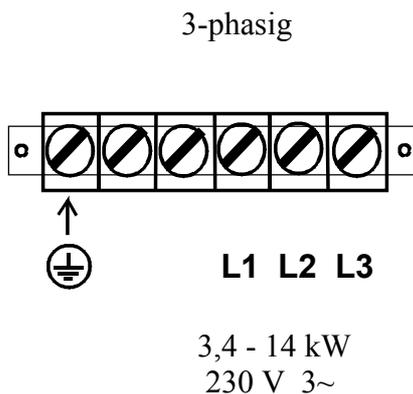
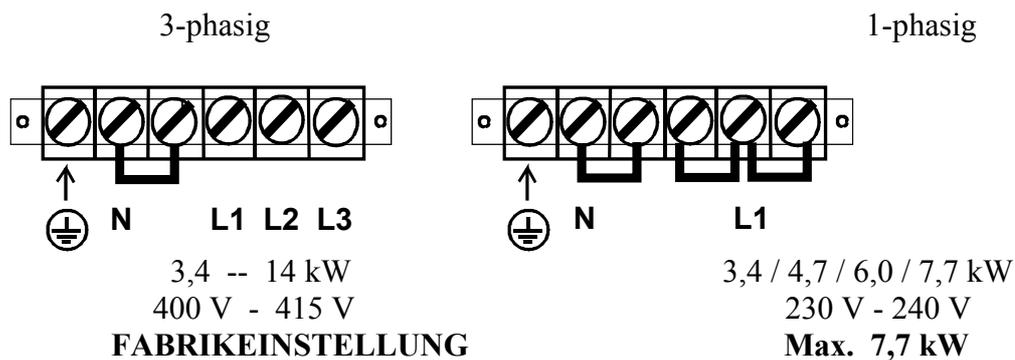
Der Tank des Dampferzeugers sollte nach jedem Gebrauch geleert werden. Dadurch wird der Kalkbildung vorgebeugt und die Lebensdauer des Geräts verlängert.

Stromversorgung

Die abgesicherte Netzleitung muss in der Nähe des Dampferzeugers mit einem Isolierstecker versehen werden. Die elektrischen Sicherungen der Versorgungsleitung müssen dem Dampferzeuger entsprechen und die folgenden Mindestwerte aufweisen:

Stromversorgung	400 V - 415 V 3N~	230 V - 240 V 1N~	230 V 3~
3,4 kW	5 A	15 A	8 A
4,7 kW	7 A	20 A	12 A
6,0 kW	9 A	26 A	15 A
7,7 kW	12 A	33 A	19 A
9,5 kW	15 A	-----	24 A
12 kW	19 A	-----	30 A
14 kW	23 A	-----	35 A

Ein Isolierschalter sollte an geeigneter Stelle außerhalb des Baderaums angebracht werden, damit der Dampferzeuger ausgeschaltet werden kann, wenn er nicht verwendet wird. Die belüftete Deckplatte des Dampferzeugers entfernen und wie folgt mit dem Anschlussblock verbinden:



FABRIKEINSTELLUNG
Wird nur bei speziellen elektrischen Systemen verwendet muss separat bei der Fabrik bestellt werden!

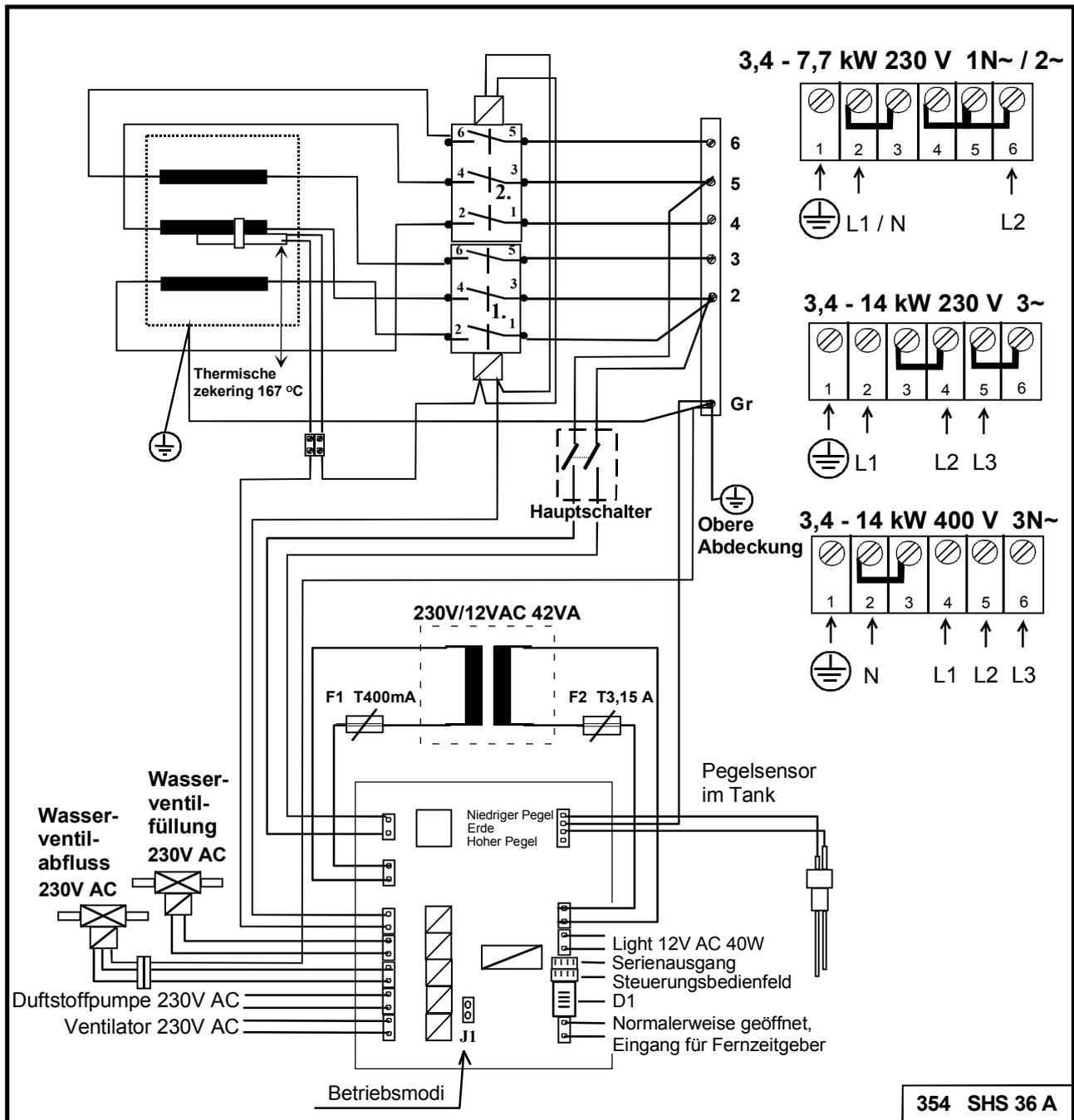
Alle elektrischen Anschlussarbeiten sind nur von einem qualifizierten Elektroinstallateur vorzunehmen.

*) Massive Wände aus Materialien wie Beton, Ziegel oder Stein erfordern zum Aufheizen eine höhere Leistung. Durch Klimatisierung wird der Energiebedarf ebenfalls erhöht.

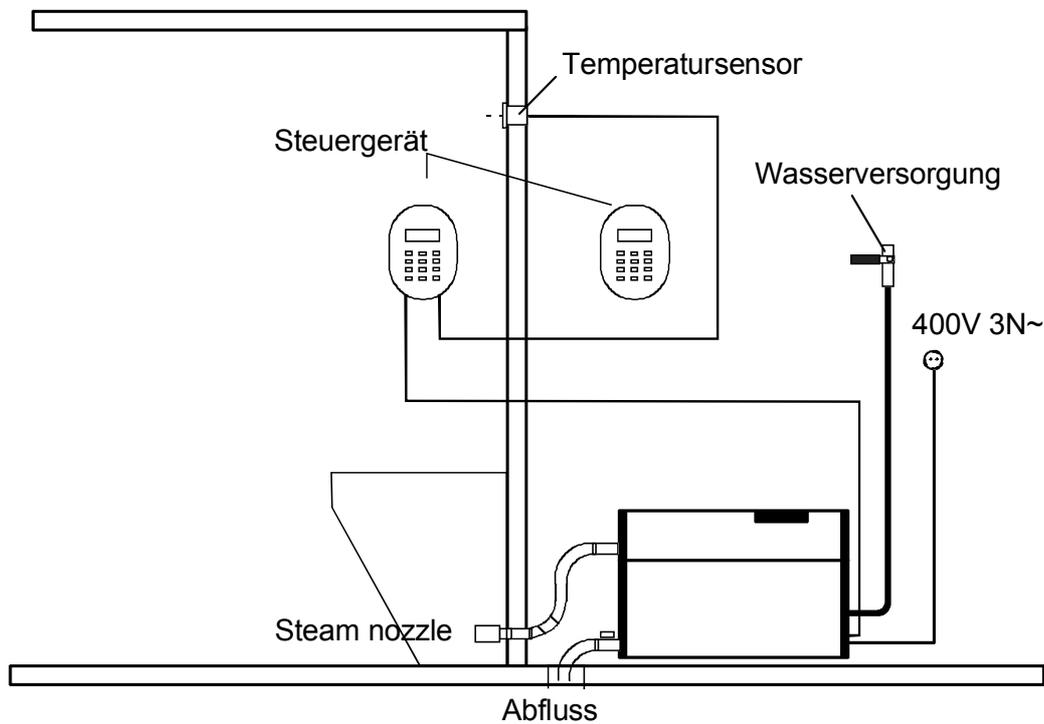
Sie können den ungefähren Energiebedarf mithilfe der unten aufgeführten Formel berechnen.

$$\text{Volumen (m}^3\text{)} \times K1 \times K2 = \text{Energiebedarf (kW)}$$

Klimatisierung	K1 = 0,75
Keine Klimatisierung	K1 = 0,52
Acrylwand	K2 = 1,00
Leichtwand Holzverkleidung + Kacheln	K2 = 1,25
Massive Wand: Stein, Beton + Kacheln	K2 = 1,50



Installation des HSX-Dampferzeugers

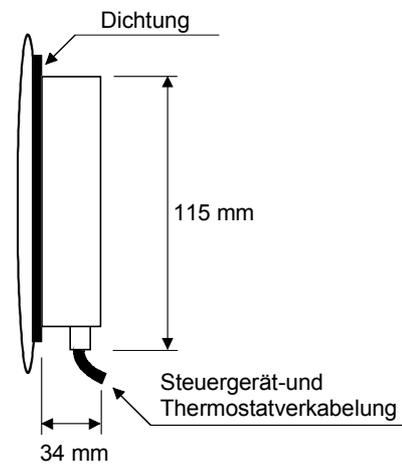
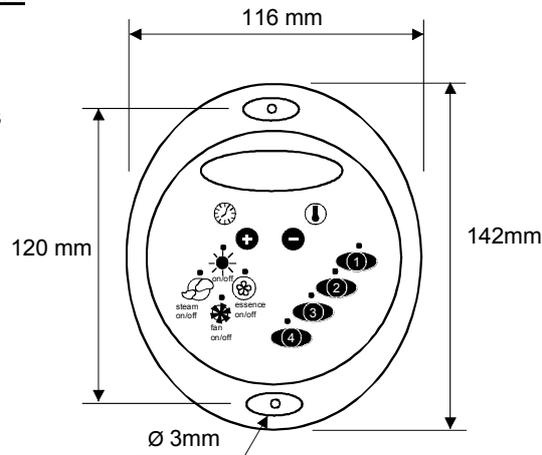


Das Steuergerät kann auch im Dampfraum installiert werden. Die Dampfdüse wird bzw. die Dampfdüsen werden in ca. 20-40 cm Höhe über dem Boden unter einer Bank, einem Sitz oder an der Wand angeschlossen, so dass der heiße Dampf niemandem die Füße verbrühen kann. Die Dampfdüsen werden auf den Boden gerichtet. Bei der Montage der Düsen ist darauf zu achten, sie so zu platzieren, dass sie nicht versehentlich berührt werden können. Die Dampftemperatur beträgt über 100° C und es kann bei Kontakt mit dem Dampf zu Verletzungen kommen.

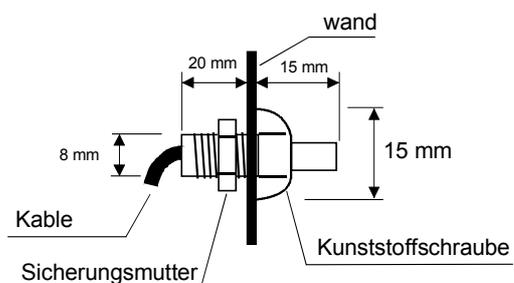
Der Thermostat wird in einer Höhe von 170 cm, vorzugsweise an der Wand gegenüber der Tür, montiert. Es wird empfohlen, die Montageöffnung des Thermostats mit geeignetem Material abzudichten, um sicherzustellen, dass keine Feuchtigkeit in die Wand sickert. HINWEIS: Das Thermostatkabel ist mit dem Steuergerät verbunden.

Installing the control panel and thermostat

Das Steuergerät wurde mit einem geeigneten Füllmaterial isoliert, um sicherzustellen, dass es wasserdicht ist. Es kann daher auch im Dampfraum montiert werden. Das Steuergerät kann direkt auf einer Wand montiert, in einer Nische oder Acrylwand eingelassen werden. Die Rohrdurchführung im Dampfraum sollte so abgedichtet sein, dass keine Feuchtigkeit in die Wand gelangt.

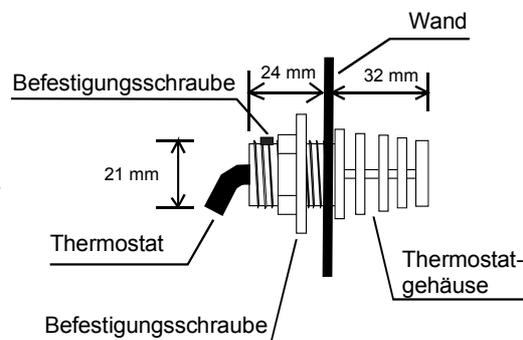


Der Thermostat wird in einer Höhe von 170cm, vorzugsweise an der Wand gegenüber der Tür, montiert. Bei Bedarf kann für eine Plexiglas-Wand eine Sicherungsmutter verwendet werden. Ist die Wand dicker, können Sie ohne Weiteres ein Loch bohren und den Thermostat darin einlassen. Sie sollten jedoch die Lochseiten gut abdichten, um ein Eindringen von Feuchtigkeit in die Wand zu vermeiden. Sie können ebenfalls ein Kabel durch einen Kabelkanal führen und den Thermostat entsprechend gegen den Rand des Kanals abdichten.



Montage mit einer separaten Thermostatabdeckung.

Der Thermostat wird in einer Höhe von 170cm, vorzugsweise an der Wand gegenüber der Tür, montiert. Bei Bedarf kann für eine Plexiglas-Wand eine Sicherungsmutter verwendet werden. Ist die Wand dicker, können Sie ohne Weiteres ein Loch bohren und den Thermostat darin einlassen. Sie sollten jedoch die Lochseiten gut abdichten, um ein Eindringen von Feuchtigkeit in die Wand zu vermeiden. Der Thermostat wird in die Abdeckung geschoben und mit einer Arretierschraube gesichert.



HSX-Betriebsmodi

Der HSX-Dampferzeuger verfügt über zwei programmierbare Betriebsmodi, den ZEITABHÄNGIGEN MODUS und den KONTINUIERLICHEN MODUS.

Die verschiedenen Betriebsmodi werden mit einer Steckbrücke auf der PC-Platine innerhalb des Dampferzeugers eingestellt.

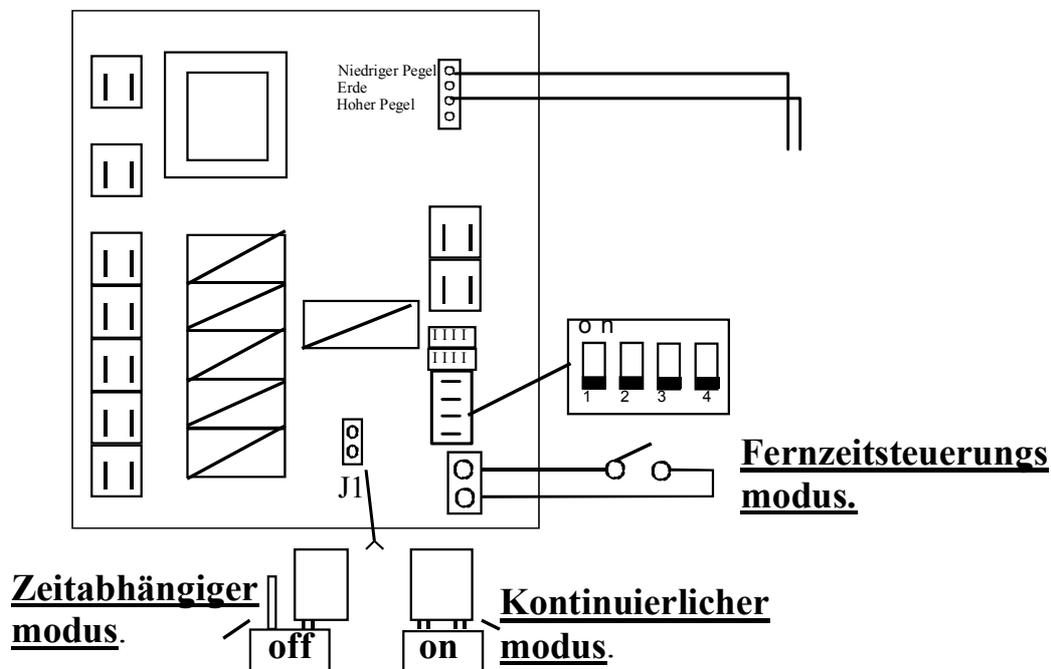
Der Modus wird wie folgt eingestellt:

- Die Netzleitung abtrennen (Sicherungen entfernen oder AUSSCHALTEN).
- Obere Abdeckung des Dampferzeugers öffnen.
- Die Steckbrücke je nach gewähltem Modus setzen oder den Fernschalter bzw. das Fernzeitsteuerungsgerät anschließen.
- Die obere Abdeckung wieder anbringen.
- Die Sicherungen aktivieren.

Optionen beim Betrieb:

1. Kontinuierlicher Modus: Steckbrücke in Position ON (EIN)
2. Zeitabhängiger Modus: Steckbrücke in Position OFF (AUS)
3. Fernzeitsteuerungsmodus: Steckbrücke in Position ON UND Fernzeitsteuerung/-schalter mit Schraubstecker verbunden.

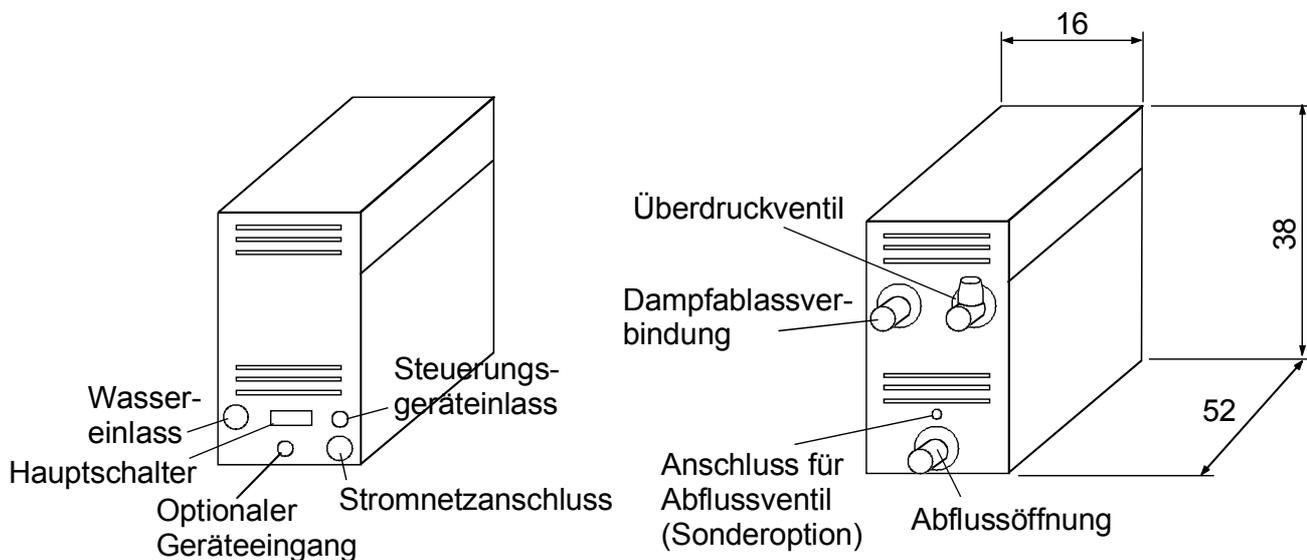
Ausführliche Anleitung siehe BENUTZERHANDBUCH



Wasserversorgung

Den flexiblen $\frac{3}{4}$ -Zoll-Wasserschlauch (im Lieferumfang enthalten) an eine mit einem Ventil zum manuellen Abschalten ausgestattete Wasserversorgung mit kaltem oder maximal 65 °C warmem Wasser und einem Druck zwischen 0,2 bar und 10 bar anschließen. Die Verwendung von Wasser mit einer Härte über 7° dH oder von Wasser, das andere Unreinheiten enthält, kann die Lebensdauer der Heizelemente verringern, wenn der Dampferzeuger nach Gebrauch nicht richtig geleert wird. (Siehe auch „Entkalken mit Zitronensäure“).

Die Garantie verliert ihre Gültigkeit, wenn die Dampfeinheit nicht in Übereinstimmung mit diesem Handbuch installiert oder anderweitig verwendet wird. Funktionsversagen, die durch hartes oder verunreinigtes Wasser verursacht wird, sind durch die Garantie nicht abgedeckt.



Benutzer- und Wartungshandbuch

Digitale Steuerung für den HELO HSX-Dampferzeuger

WARNHINWEIS

Installation und Wartung müssen von qualifiziertem Personal mit Bezug auf alle folgenden Sicherheitsnormen ausgeführt werden:

DLGS N°615/96 del 12/11/96 (Richtlinie 89/336/EWG zur elektromagnetischen Verträglichkeit)

DLGS N°626/96 del 26/11/96 (Richtlinie 93/68/EWG zu Niederspannungen)

Das vorliegende Handbuch richtet sich an technisches Personal, das für die Installation qualifiziert ist.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Das „DIGITALE HSX-STEUERGERÄT“ ist ein elektronisches Gerät, mit dem die folgenden Funktionen gesteuert werden können:

- Dampfbad Ein/Aus
- Regelbare Badezeit und -temperatur
- Licht
- Ventilator
- Duftstoffpumpe
- 4 programmierbare/voreingestellte Programme
- Alarmanalysen

BESCHREIBUNG DER VERBINDUNGEN

Stromversorgungseingänge

- 1 Serieneingang für das Bedienfeld
- 2 Widerstandssensoren (prädisponiert für kapazitive Sensoren oder Ultraschallsensoren)
- Versorgungsspannung 5 V AC, digitaler Ausgang: offener Kollektor NPN
- Die Empfindlichkeit des Sensors für den hohen Pegel muss anpassbar sein.
- 2 DIP-Schalter
- 1 normalerweise geschlossener Stecker für einen ferngesteuerten Zeitgeber

Ausgänge

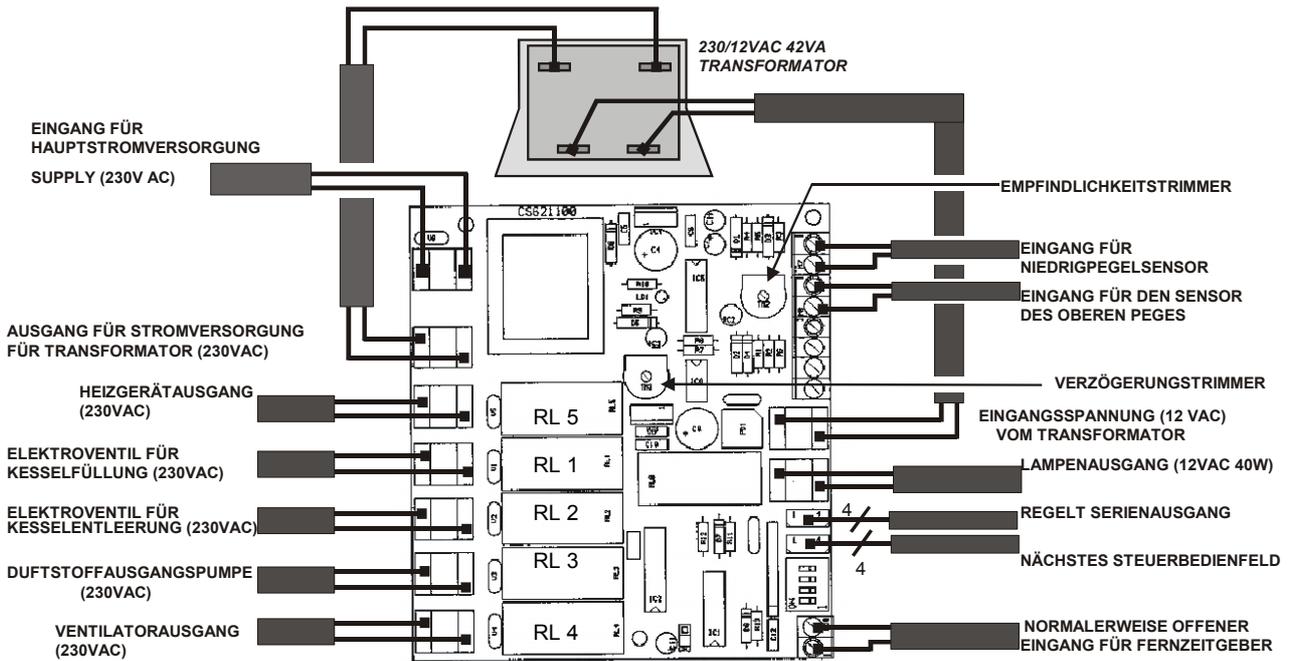
- 1 Serienausgang zum Steuern der nächsten Steuerung (ohne Verwendung einer Splitbox)
- 1 Lampe 12 V AC – max. 35 W
- 1 wassergesteuertes Elektroventil, 230 V AC
- 1 elektrisches Abflussventil, 230 V AC
- 1 Duftstoffpumpe A, 230 V AC, max. 400 W
- 1 Ventilator, 230 V AC, max. 400 W
- 1 Dampferzeugerausgang (Fernsteuerungsschalterspule), 230 V AC, max. 3000 W

Details

Platinenabmessung: 10 cm x 11 cm

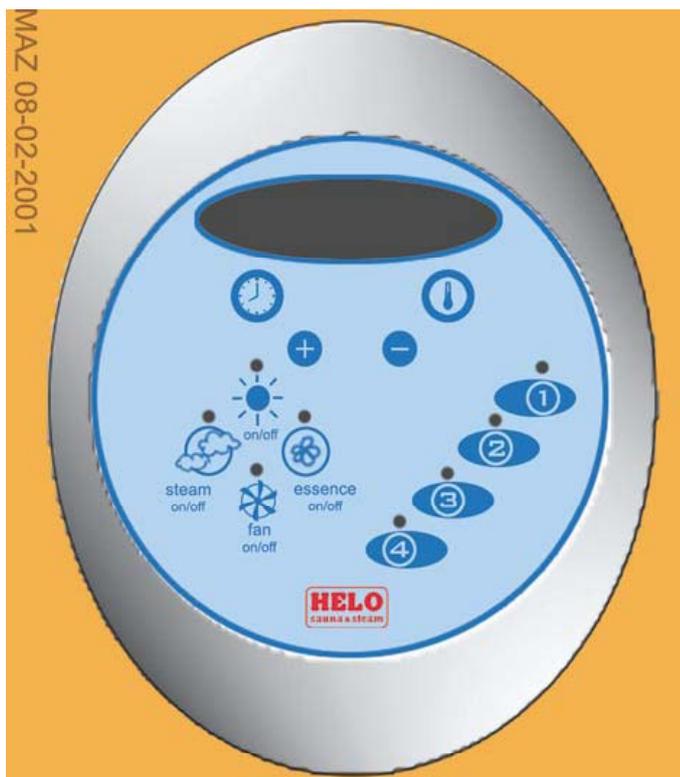
Zweiter Transformator für Pegelsensoren

HELO HSX VERBINDUNGSDIAGRAMM ZUR DIGITALEN STEUERUNG



Steckbrücke J1 für Betriebsmodus (kontinuierlich / zeitabhängig)

BEDIENFELDBESCHREIBUNG



4-ziffrige LED-Anzeige

- Taste mit LED zum Ein-/Ausschalten des Dampfbads
- Taste mit LED zum Ein-/Ausschalten der Lampe
- Taste mit LED zum Ein-/Ausschalten des Ventilators
- Taste mit LED zum Ein-/Ausschalten der Duftstoffpumpe
- Zeittaste
- Temperaturtaste
- Plus-Taste
- Minus-Taste
- Speicher-1-Taste mit LED
- Speicher-2-Taste mit LED
- Speicher-3-Taste mit LED
- Speicher-4-Taste mit LED

BETRIEB

Optionen beim Betrieb

Das Heizgerät kann entweder im kontinuierlichen Modus (A) oder im zeitgesteuerten Modus (B) betrieben werden.

Das PCB enthält eine Steckbrücke (J1), die wie folgt eingestellt werden kann:

ON = das System arbeitet im kontinuierlichen Modus

OFF = es arbeitet im zeitabhängigen Modus

A. Kontinuierlicher Modus

Die Plus- und Minus-Tasten bei der Zeitfunktion sind deaktiviert.

Wenn der Dampferzeuger eingeschaltet ist, wird die Temperatur angezeigt. Wenn die Zeittaste gedrückt wird, bewegen sich die 4 zentralen Segmente auf der Anzeige einige Sekunden lang nach rechts.

B. Zeitabhängiger Modus

Im zeitabhängigen Modus beträgt die Fabrikeinstellung für die Zeit 60 Minuten. Diese Einstellung kann mit der Plus- bzw. Minus-Taste auf Werte zwischen 5 und 240 Minuten (in Schritten von 5 min) geändert werden.

Die Zeit kann nach Beginn des eingestellten Dampfbadprogramms geändert werden, indem die Zeittaste und dann die Plus- bzw. Minus-Taste innerhalb von 2 Sekunden gedrückt werden.

Abwechselnd wird 30 Sekunden lang die Temperatur und dann 30 Sekunden lang die restliche Badezeit angezeigt.

Einstellen der Badetemperatur

Die Standard-Badetemperatur beträgt 45 °C. Mithilfe der Tasten + und – kann die Temperatur (in 1°-Schritten) zwischen 30 ° und 50 ° eingestellt werden.

Die Badetemperatur kann beim Baden durch Drücken der Temperaturtaste und, innerhalb von 2 Sekunden, der Tasten + oder - eingestellt werden.

Individuelles Anpassen des Dampfbadprogramms

Es gibt vier wie folgt voreingestellte programmierbare Badepprofile mit entsprechender Tastenbelegung:

1. Badezeit: 40 Minuten bei 40 °C
2. Badezeit: 60 Minuten bei 45 °C
3. Badezeit: 60 Minuten bei 50 °C
4. Badezeit: 40 Minuten bei 50 °C

Das Dampfbadeprogramm wird durch Drücken einer der Tasten gestartet. Die LED über der Taste zeigt an, welches Programm gerade aktiv ist.

Sie können Ihre eigenen Einstellungen speichern, indem Sie die Badezeit und -temperatur mithilfe der Tasten + und - einstellen und eine der Programmtasten länger als zwei Sekunden gedrückt halten. Die LED über der entsprechenden Taste blinkt, um die erfolgreiche Speicherung des Programms anzuzeigen.

Entleeren und Spülen

Das magnetische Entleerungsventil öffnet automatisch 15 Minuten nach Ablauf des Badeprogramms. Nach Spülen des Tanks (zwei Minuten) schließt das Entleerungsventil wieder und das Wasser-Einlassventil wird geöffnet, um den Tank mit frischem kaltem Wasser bis zur durch den Wasserstandssensor gesteuerten Höhe zu füllen. Ist der Tank voll, wird das Entleerungsventil erneut geöffnet, der Tank wird geleert und bleibt bis zum nächsten Gebrauch leer.

Während des Entleerungs- und Spülgangs drehen sich die äußeren Segmente der Anzeige im Kreis.

Während des Entleerungs- und Spülgangs können keine neuen Badeprogramme gestartet werden und der Vorgang kann nicht unterbrochen werden.

Betrieb des Dampferzeugers

1. Beim Einschalten öffnet sich das magnetische Wasser-Einlassventil und der Tank füllt sich mit Wasser.
2. Sobald das Wasser den unteren Pegel des Wasserstandssensors erreicht hat, schalten sich die Thermowiderstände ein.
3. Sobald das Wasser den oberen Pegel erreicht hat, schließt das Einlassventil.
4. Wenn das verdampfende Wasser wieder den unteren Pegel erreicht hat, nimmt der Dampferzeuger erneut Wasser auf, bis der Wasserstandssensor meldet, dass der Tank voll ist.
5. Die Dampferzeugung wird innerhalb des eingestellten Zeitraums fortgesetzt. Erreicht der Dampfraum die eingestellte Temperatur, schalten sich die Thermowiderstände ab. Sobald die Temperatur um 0,5 °C unter den eingestellten Wert fällt, schalten sich die Thermowiderstände erneut ein.
6. Ist das Baden zu Ende, führt der Dampferzeuger den Entleerungs- und Spülgang nach 15 Minuten Inaktivität durch.

C. Fernzeitsteuerungsmodus

Das System kann auch mit einem Zeitgeber verbunden werden, der es aus der Ferne ein- und ausschaltet.

Bei Verwendung dieser Option sind alle automatischen Neustarts der Alarmmodi deaktiviert. Wenn das System im Fernzeitsteuerungsmodus aus Sicherheitsgründen durch einen Alarm abgeschaltet wird, kann es nur durch Bedienungspersonal neu gestartet werden.

DAMPFBADFUNKTION

Temperatur- und Zeiteinstellung

Die Temperatur ist standardmäßig auf 45 °C eingestellt und kann mit der Plus- bzw. Minus-Taste auf Werte zwischen 30 °C und 50 °C in Schritten von 1 °C geändert werden. Die Temperatur kann nach Beginn des eingestellten Dampfbadprogramms geändert werden, indem die Temperaturtaste und dann die Plus- bzw. Minus-Taste innerhalb von 2 Sekunden gedrückt werden.

Die Zeit kann mit der Zeittaste und der Plus- bzw. Minus-Taste geändert werden.

Der Dampferzeuger

Bei Beginn der Anwendung wird über das elektrische Ventil Wasser eingelassen. Wenn das Wasser den Niedrigpegelsensor erreicht, beginnt die Aufheizung.

Wenn das Wasser den Sensor für den oberen Pegel erreicht, wird das Elektroventil geschlossen. Wenn der Wasserpegel unter die obere Marke fällt, wird das Elektroventil wieder solange geöffnet, bis der korrekte Pegel erreicht ist.

Reinigungszyklus des Dampferzeugers

Der Reinigungszyklus ist ein automatischer Vorgang und ist sehr wichtig, weil dadurch die Bildung von Kalk und Bakterien im Wassertank verhindert wird.

Der Vorgang wird automatisch 15 Minuten nach dem Abschalten des Dampferzeugers aktiviert. Das elektrische Abflussventil wird für 2 Minuten geöffnet. Der Tank wird bis zum oberen Pegelsensor mit Wasser gefüllt, und das elektrische Abflussventil wird erneut für zwei Minuten geöffnet.

Während des Reinigungsvorgangs bewegen sich die äußeren Segmente der Anzeige im Kreis.

LAMPE

Die LED leuchtet, wenn die Lampe ausgeschaltet ist. Beim Drücken der Lampentaste geht die LED aus, während die Lampe eingeschaltet ist.

Die Lampe arbeitet unabhängig vom Dampferzeuger.

VENTILATOR

Der Ventilator wird nach Abschalten des Dampferzeugers automatisch eingeschaltet und läuft dann 30 Minuten lang.

Während des Dampfbads kann der Ventilator ein- und ausgeschaltet werden.

Die LED zeigt den Status des Ventilators an: sie leuchtet, wenn der Ventilator arbeitet, und erlischt, wenn der Ventilator ausgeschaltet wird.

DUFTSTOFFPUMPE

Die Duftstoffpumpe startet automatisch, wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist. Sie kann durch Drücken der Duftstoffpumpentaste angehalten und neu gestartet werden. Die LED leuchtet, wenn die Pumpe arbeitet, sie erlischt, wenn die Pumpe ausgeschaltet wird.

PROGRAMMIERBARE TASTEN ..

Es sind 4 Speichertasten mit voreingestellten Dampfbadprogrammen verfügbar.

Um die Einstellungen für ein bestimmtes Dampfbad zu speichern, passen Sie Temperatur und Zeit mit den Plus- und Minus-Tasten an, und drücken dann mindestens 2 Sekunden lang die Speichertaste. Auf diese Weise werden die Einstellungen für das entsprechende Dampfbad für die Speichertaste gespeichert. Die Speichertasten dienen alle als Starttasten für das jeweilige Dampfbadprogramm.

Die LED einer Speichertaste leuchtet, wenn das ausgewählte Dampfbadprogramm läuft. Beim Programmieren einer Taste blinkt die LED während der Speicherung der neuen Daten, um anzuzeigen, dass die Neuprogrammierung erfolgreich ausgeführt wurde.

WARNEINRICHTUNGEN

Wenn im System während des Betriebs ein Problem auftritt, wird eine bestimmte Alarmnummer (A1, A2, A3, A4) angezeigt, mit der die Art des Problems bestimmt werden kann.

- **A1:** Wenn der Sensor für den oberen Pegel 5 Minuten nach Aktivierung des Dampfbads das Wasser noch nicht fühlt, schaltet sich das System aus und kann neu gestartet werden. Wenn das System innerhalb der nächsten 5 Minuten nicht neu gestartet wird, wird der Wassertank über das Abflussventil geleert.
- **A2:** Wenn der Niedrigpegelsensor während der Anwendung das Wasser mindestens 1 Minute lang nicht fühlt, wird die Heizung ausgeschaltet. Wenn innerhalb der nächsten 5 Minuten keine Einwirkung von außen auf das System erfolgt, schaltet sich dieses aus.
- **A3:** Wenn die eingestellte Temperatur nach 30 Minuten noch nicht erreicht ist, wird die Alarmmeldung angezeigt. Das Dampfbad wird dem Programm entsprechend fortgesetzt. Die eingestellte Temperatur, Sensorposition, Ventilation und Dimensionierung des Dampferzeugers überprüfen, wenn die Warmmeldung A3 erneut angezeigt wird.
- **A4:** Wenn die Temperatursteuerung nicht funktioniert, sind alle Funktionen deaktiviert.

Betrieb der optionalen Komponenten

Lichtsteuerung

Der Lichtsteuerknopf ist unabhängig vom Dampferzeuger und kann zur Steuerung einer Leuchte mit max. 35 W 12 V Wechselstrom oder zur Steuerung (12 V AC) eingesetzt werden. **Die LED für den Lichtsteuerknopf leuchtet, wenn das Licht aus ist.**

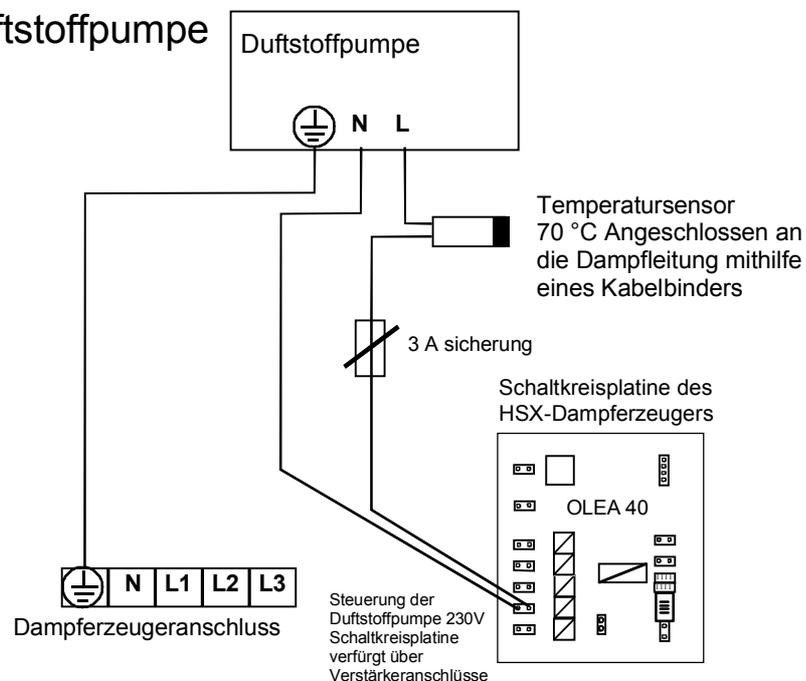
Ventilatorsteuerung

Die Ventilatorsteuerung aktiviert sich automatisch für 30 Minuten nach Beenden des Badeprogramms. Beim Baden kann der Ventilator über seine Steuerung ein- oder ausgeschaltet werden. Die Steuerknopf-LED leuchtet, während der Ventilator an ist. Steuerspannung: 230 V.

Duftstoffpumpensteuerung

Die Duftstoffpumpe kann auf Knopfdruck ein- oder ausgeschaltet werden. Zum Anschließen der Duftstoffpumpe müssen Sie die Thermostatsteuerung der Dampfleitung nach dem unten angegebenen Schaltschema der Duftstoffpumpe verwenden; die erforderliche Ausrüstung finden Sie in der Verpackung der Duftstoffpumpe. Die Steuerknopf-LED leuchtet, während die Duftstoffpumpe an ist. Steuerspannung: 230 V.

Anschließen der Duftstoffpumpe



ABFLUSSVENTIL (wahlweise)

Das Abflussventil lässt sich leicht montieren: **auf Magnetventil schrauben und Kabel einstecken.**

WARTUNG DES DAMPFERZEUGERS:

ENTLEEREN UND SPÜLEN:

Der Dampferzeuger verfügt über einen automatischen Entleerungs- und Spülgang. 15 Minuten nach Beenden eines Badeprogramms oder nach einem manuellen Programmabbruch öffnet sich das elektronische Entleerungsventil. Nach dem Leeren wird der Tank des Dampferzeugers wieder mit kaltem Wasser gefüllt und erneut entleert (Spülen).

Durch das Entleeren des Tanks unmittelbar nach Gebrauch wird die Lebensdauer des Produkts auch in Gebieten mit minderer Wasserqualität verlängert. Das Spülen des Tanks ersetzt nicht die regelmäßige Entkalkung.

Nach dem Entleerungs- und Spülgang schaltet das Gerät in den Standby-Modus, bis das nächste Badeprogramm aktiviert wird.

Prüfen der Wasserqualität und Entkalken des HELO HSX-Dampferzeugers

Wasserhärtebest: Die Wasserhärte wird anhand der mit dem Dampferzeuger gelieferten Teststreifen bestimmt.

Den Teststreifen kurz (1 Sek.) in Wasser tauchen und überschüssiges Wasser abschütteln. Den Teststreifen nach 1 Minute ansehen.

Testergebnis: < 3° dH, sehr weiches Wasser, nach 500 Betriebsstunden entkalken.

> 4° dH, weiches Wasser, nach 100 Betriebsstunden entkalken.

> 7° dH, mittelhartes Wasser, nach 50 Betriebsstunden entkalken.

> 14°dH, hartes Wasser, nach 30 Betriebsstunden entkalken, Einbau eines Wasserenthärter wird empfohlen.

> 21°dH, sehr hartes Wasser, Wasserenthärter einbauen.

Diese Zahlen sind Empfehlungen des Herstellers, es kann häufiger mit Zitronensäure entkalkt werden.

Die Produktgarantie verfällt, falls der Dampferzeuger falsch installiert oder in einer anderen als der in diesem Benutzerhandbuch beschriebenen Weise benutzt wurde.

Die Garantie schließt außerdem ausdrücklich Betriebsmängel aus, wenn sie durch so genanntes „hartes Wasser“ (Wasser mit einem hohen Kalkanteil oder in anderer Weise verschmutztes Wasser) verursacht wurden.

Der Dampferzeuger muss gemäß der Beschreibung im Benutzerhandbuch gewartet werden.

ENTKALKUNGSANLEITUNG

Der HELO HSX-Dampferzeuger lässt sich leicht entkalken. Nur die empfohlene Zitronensäure gemäß der folgenden Anleitung verwenden.

Helo HSX-Dampferzeuger sind mit einer Entkalkungszugangsleitung zum Füllen des Tanks mit der Mischung ausgestattet.



Schrittweise Anleitung zum Entkalken

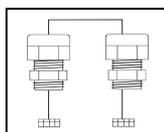
1. 50 g Zitronensäurepulver in 1 Liter frisches Wasser geben und gut mischen.
2. Die Kunststoffabdeckung zur Entkalkung am Dampferzeuger öffnen und die Abdeckkappe am Rohr abnehmen.
3. Die Mischung in den Tank des Dampferzeugers gießen und die Kappe wieder aufsetzen.
4. Den Dampferzeuger einschalten und die Zitronensäurelösung im Tank etwa 10 Minuten lang kochen lassen. Den Dampferzeuger ausschalten und wie folgt fortfahren:
 - a. Wenn ein automatisches Abflussventil vorhanden ist: Der Tank wird 15 Minuten nach dem Ausschalten automatisch gespült und geleert. Nach dem Spülen und Entleeren den Dampferzeuger wieder einschalten, mit Wasser füllen, dann wieder ausschalten und warten, bis der Tank wieder geleert wird. Diese Spülung kann 3 bis 5 mal ausgeführt werden.
 - b. Ein manuelles Abflussventil wird verwendet: Nach dem Kochen warten und die Zitronensäure etwa 15 Minuten im Tank lassen, dann den Tank durch Öffnen des manuellen Ventils entleeren. Wenn der Tank leer ist, das Ventil schließen, den Dampferzeuger wieder einschalten und mit frischem Wasser füllen. Danach ausschalten und den Tank wieder entleeren. Diese Spülung kann 3 bis 5 mal ausgeführt werden.

Der Dampferzeuger kann jetzt nach dem Entkalken wieder eingesetzt werden. Wenn es im Dampfraum nach Zitrone riecht, ist dies nicht gesundheitsschädlich. Der Geruch kann durch erneutes Spülen des Dampferzeugers beseitigt werden.

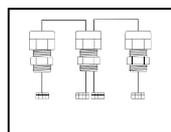
DAMPFERZEUGER IM ÖFFENTLICHEN EINSATZ

Ein Dampferzeuger im öffentlichen Einsatz (mindestens 5 Stunden am Tag in Betrieb) sollte neben dem oben beschriebenen Entkalken auch regelmäßig gewartet werden. Bei dieser Wartung, die zum Beispiel alle 6 Monate (oder häufiger, wenn es die Wasserbedingungen erfordern) ausgeführt wird, sollten das Tankinnere, Kalkablagerungen an den Elementen und der Pegelfühler inspiziert werden. Der Tank kann an der Innenseite durch die Halterungsöffnungen der Elemente gereinigt werden.

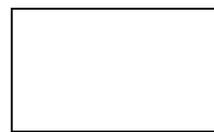
HELO HSX-Dampferzeuger



Split Kit 2



Split Kit 3



Split Kit 4

Anleitung zur Splitkit-Verwendung und -Montage

Anweisungen vor der Montage sorgfältig durchlesen

HINWEIS! Alle Wasserleitungs- und elektrischen Installationsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal ausgeführt werden und müssen den örtlichen Installations- und Verkabelungsvorschriften gemäß ausgeführt werden.

SPLITKIT 1, 2, 3 mit regelbarem Abflusszyklus

Das HSX-Splitkit wird zum Verbinden von 2 oder mehr (maximal 4) HSX-Dampferzeugern verwendet, um Dampf für größere Dampf Räume zu erzeugen.

Das Splitkit enthält die erforderlichen Kabel und Stecker. Die PC-Platine ist mit einem DIP-Schalter (siehe Zeichnung) zum Aktivieren der einzelnen Dampferzeuger und Anpassen des Abflusszyklus ausgestattet.

Bei Verwendung der regelbaren Abflusszyklusfunktion der HSX-Dampferzeuger, mit der der Tank alle 3 Stunden, 3 Stunden 20 Minuten oder alle 3 Stunden 40 Minuten entleert und gespült wird, erzeugt der Dampferzeuger fortlaufend Dampf.

Wenn 4 Dampferzeuger miteinander verbunden sind, werden 2 davon gleichzeitig entleert.

Montage des Splitkits:

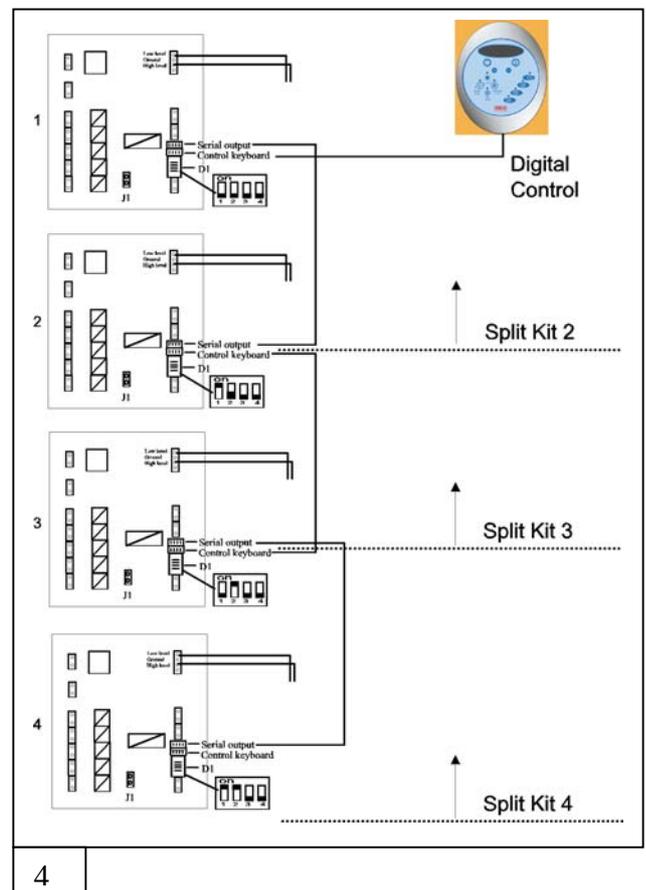
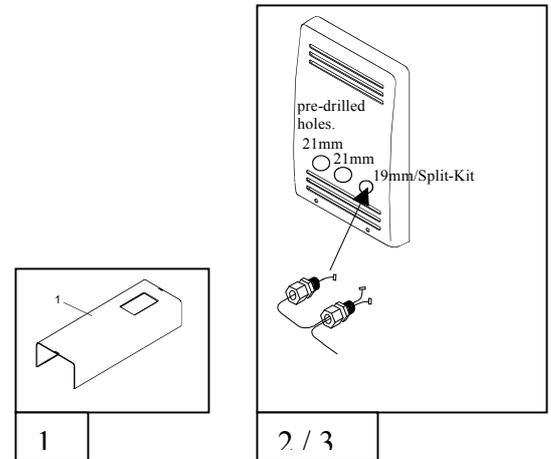
1. Die kleine Kunststoffabdeckung und die obere Metallabdeckung des HSX-Dampferzeugers entfernen.
2. Das vorgebohrte Loch (19 mm Durchmesser) an der Innenseite der kleinen Plastikabdeckung des HSX-Dampferzeugers öffnen.
3. Das Splitkit-Kabel und die Zugentlastung durch das Loch in der Plastikabdeckung führen
4. Die Verkabelung des Splitkit gemäß der Zeichnung mit dem Stecker auf der PC-Platine verbinden und DIP-Schalter 1 und 2 gemäß der Anschlussnummer des Dampferzeugers auf folgende Positionen setzen:

	DIP 1	DIP 2
HSX 1:	off	off
HSX 2:	on	off
HSX 3:	off	on
HSX 4:	on	on

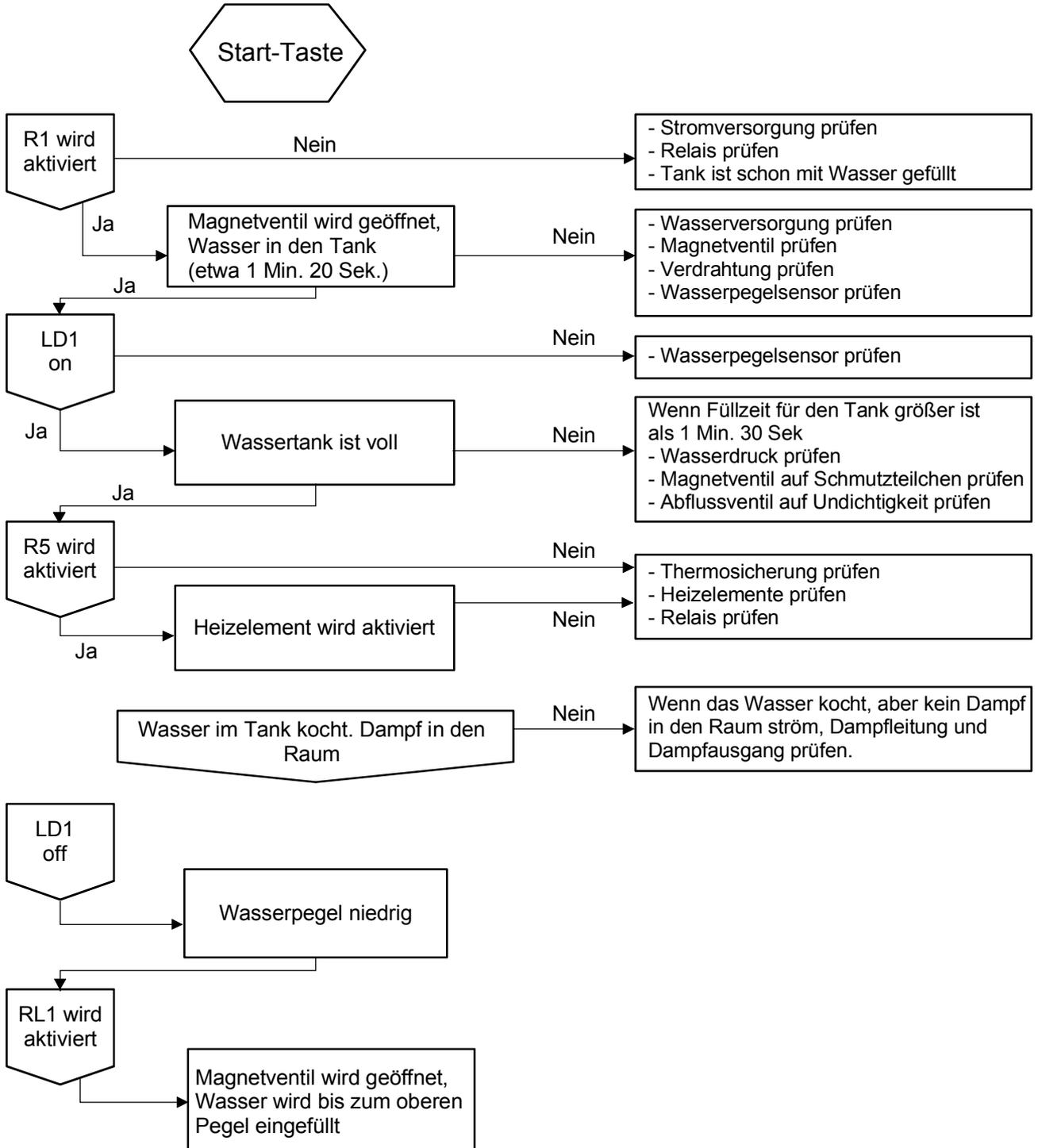
5. Den regelbaren Abflusszyklus (DIP 3 und 4) auf der PC-Platine jedes HSX-Dampferzeugers einstellen.

	DIP 3	DIP 4
Kein Abflusszyklus	off	off
3 Stunden	off	on
3 Stunden 20min	on	off
3 Stunden 40min	on	on

6. Den gewünschten Abflusszyklus anhand der DIP-Schalter 3 und 4 wie folgt einstellen:



HSX Ablaufschema



Ympäristönsuojeluun liittyviä ohjeita

Tämän tuotteen käyttöään päätyttyä sitä ei saa hävittää normaalin talousjätteen mukana, vaan se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätykseen tarkoitettuun keräyspisteeseen.

Symboli tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa tarkoittaa sitä.



Valmistusaineet ovat kierrätettävissä merkintänsä mukaan. Käytettyjen laitteiden uudelleenkäytöllä, materiaalien hyödyntämisellä tai muulla uudelleenkäytöllä teet arvokkaan teon ympäristömme hyväksi. Tuote palautetaan ilman kiuaskiviä ja verhoukiviä kierrätyskeskukseen.

Tietoa kierrätyspaikoista saat kuntasi palvelupisteestä.

Anvisningar för miljöskydd

Denna produkt får inte kastas med vanliga hushållssopor när den inte längre används. Istället ska den levereras till en återvinningsplats för elektriska och elektroniska apparater.

Symbolen på produkten, handboken eller förpackningen refererar till detta.



De olika materialen kan återvinnas enligt märkningen på dem. Genom att återanvända, nyttja materialen eller på annat sätt återanvända utsliten utrustning, bidrar du till att skydda vår miljö.

Produkten returneras till återvinningscentralen utan bastusten och eventuell täljstensmantel.

Vänligen kontakta de kommunala myndigheterna för att ta reda på var du hittar närmaste återvinningsplats.

Instructions for environmental protection

This product must not be disposed with normal household waste at the end of its life cycle. Instead, it should be delivered to a collecting place for the recycling of electrical and electronic devices.

The symbol on the product, the instruction manual or the package refers to this.



The materials can be recycled according to the markings on them. By reusing, utilising the materials or by otherwise reusing old equipment, you make an important contribution for the protection of our environment. Please note that the product is returned to the recycling centre without any sauna rocks and soapstone cover.

Please contact the municipal administration with enquiries concerning the recycling place.

Hinweise zum Umweltschutz

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall Entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Das Symbol auf dem produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.



Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar, Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Dieses Produkt soll ohne Steine und Specksteinmantel an dem Sammelpunkt für Recycling zurückgebracht werden.

Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.